

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 89 (1971)  
**Heft:** 200

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 31.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 28. August 1971  
Berne, samedi 28 août 1971

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang  
89<sup>e</sup> année

N° 200

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ [031] 61 26 40) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annonce: Publicitas AG - Insertionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.  
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 2000 (Office féd. du registre du commerce ☎ [031] 61 26 40) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

N° 200 - 28. 8. 1971

#### Inhalt - Sommaire - Sommario

Amlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). - Registre du commerce (fondations). - Registro di commercio (fondazioni).  
Gallony GmbH, Zug.

William Dieterle, Theaterproduktion AG, Zürich,  
Intervend SA, en liquidation, Genève.

Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marchi di fabbrica e di commercio 25305 - 253159.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Gemeinsame Sitzung der nationalrätlichen Kommissionen für Aussenwirtschaft und für auswärtige Angelegenheiten. - Session commune des Commissions du Conseil national pour le commerce extérieur et pour les affaires étrangères.

Kommission für Aussenwirtschaft des Nationalrates. - Commission du commerce extérieur du Conseil national.

Auslands-Postüberweisungsdienst. - Service international des virements postaux.

Azoren und Madeira: Telefonverkehr. - Açores et Madère: Correspondance téléphonique. - Azzorre e Madera: Corrispondenza telefonica.

#### Amlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

##### Rettifica

concernente il repertorio del Foglio ufficiale svizzero di commercio del 1° semestre 1971

Per uno spiacevole errore, per il quale la Redazione si scusa, nel Repertorio del 1° semestre 1971 fra le ditte fallite o poste al beneficio di un concordato è stata elencata la ditta Eros Rizzi SA, Giubiasco. Detta ditta non è mai stata dichiarata in fallimento e non ha mai chiesto il concordato.

##### Berichtigung

betreffend das Inhaltsverzeichnis zum ersten Halbjahr 1971

Durch einen Irrtum, für welchen sich die Redaktion entschuldigt, ist im Inhaltsverzeichnis zum 1. Halbjahr 1971 unter I «Konkurs und Nachlass-Verträge» die Firma Eros Rizzi SA, Giubiasco, aufgeführt. Die betreffende Firma ist aber weder in Konkurs, noch in Nachlass gewesen. Wir bitten, diese Firma im Inhaltsverzeichnis zu streichen.

#### Konkurse - Faillites - Fallimenti

##### Konkurrenzeröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzulegen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandverscherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzulegen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner des Gemeinschuldners sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle. Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizuhören.

Kt. Zürich - Konkursamt, 8308 Illnau (1767<sup>2</sup>)

Gemeinschuldner: Bösch Harald, geb. 1945, österreichischer Staatsangehöriger, Kaufmann, Anwandlerstrasse 10, Effretikon, Inhaber der im HR eingetragenen Einzelfirma Harald Bösch, Auskunfts- und Detektivbüro «Atlantis», mit Sitz in Illnau.

Datum der Konkurseröffnung: 5. Mai 1971.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 17. September 1971.

Kt. Schwyz - Konkursamt Höfe, 8832 Wollerau (1776)

Gemeinschuldner: Grau-Götschi Ivo, Autospenglerei, 8807 Freienbach SZ.

Datum der Konkurseröffnung: 25. August 1971.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 25. September 1971.

NB Ohne Einsprache innert 10 Tagen verwertet das Konkursamt die verkäuflichen Aktiven freihändig.

Kt. Basel-Stadt - Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (1791)

##### Vorläufige Konkursanzeige

Ueber Lehner Hans, geschieden, Richenting 87, Inhaber der am 7. Juni 1971 erloschenen Einzelfirma «Lebo, H. Lehner», Handel mit Nahrungsmitteln, Kraftstrasse 25, in Basel, wurde am 12. August 1971 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

Kt. Wallis - Konkursamt, 3930 Visp (1769)

Gemeinschuldnerin: Feekinn AG, in Liquidation, 3901 Saas-Grund.

Konkurrenzeröffnung: 10. Mai 1971.

Summarisches Verfahren (Art. 231 SchKG).

Eingabefrist: für Forderungen bis 18. September 1971.

#### Ouvertures de faillites

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrêtée, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà tenu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Ct. de Vaud - Office des faillites, 1260 Nyon (1768)

Failli: Savary Jean-Paul, transports, 1267 Coinsins.

Date de l'ouverture de la faillite: 4 août 1971.

Liquidation sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 17 septembre 1971.

#### Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

Kt. Zürich - Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8042 Zürich (1765)

Ueber Baumann Max E., Schneider, geb. 1923, von Hausen a. A., wohnhaft Bucheggstr. 172, 8057 Zürich, Inhaber der Einzelfirma Max E. Baumann, Bucheggstr. 172, Zürich 6, Fabrikation und Verkauf von Kinderkonfektion, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 3. August 1971 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 19. August 1971 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 7. September 1971 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Uebernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 1000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Wallis - Konkursamt des Bezirkes Brig, 3904 Naters (1761)

Ueber Werlen Viktor, Sohn des Hermann, Rhonesandstrasse, 3900 Brig, wurde durch Entscheid des Instruktionsgerichtes von Brig vom 27. Mai 1971 infolge Ausschlagung der Erbschaft im Sinne von Art. 566 ff ZGB der Konkurs ausgesprochen. Das Verfahren wurde unter dem Datum vom 12. August 1971 mangels Aktiven eingestellt.

Wenn kein Gläubiger innert zehn Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt, vom 28. August 1971, die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 1000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

#### Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249-251)

(L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Graduatoria

(L.E.F. 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich - Konkursamt, 8800 Thalwil (1764)

##### Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die Belax AG, mit Sitz in 8134 Adliswil, Soodstrasse 16, Wohnboutique, mit Laden an der Badenerstr. 253 und 257, 8003 Zürich, liegen Kollokationsplan und Inventar bei uns zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, von dieser Bekanntmachung an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren am Bezirksgericht Horgen mit Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, andernfalls der Plan als anerkannt gilt.

Kt. Bern - Konkursamt Büren, 3294 Büren an der Aare (1763)

##### Abänderung des Kollokationsplanes

Im Konkurs der Maire Otto AG, Uhrenfabrik, Friedhofstrasse 1, 2543 Lengnau BE, liegt der infolge zweier nachträglicher Eingaben und einer nachträglich von der Konkursverwaltung als privilegiert anerkannten Forderung abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Büren zur Einsicht auf.

Anfechtungsfrist: 7. September 1971.

Ct. de Berne - Office des faillites, 2608 Courtelary (1770)

Dans la faillite de Corona SA, fabrique d'horlogerie, à Tramelan,

- l'état de collocation,

- l'inventaire,

- l'état des revendications

sont déposés à l'office des faillites dès le 28 août 1971.

Ils seront passés en force s'ils ne sont attaqués, jusqu'au 7 septembre 1971, par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Glarus - Konkursamt des Kantons Glarus, 8750 Glarus (1777)

Im Konkurs über Theatrical & Musical Production Corp. AG, Hauptstrasse 47, bei Schmid, 8750 Glarus, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Basel-Stadt - Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (1792)

Gemeinschuldnerin: Aktiengesellschaft für Wohnkomfort, Erstellung, An- und Verkauf, Verwaltung und Vermittlung von Immobilien usw., Schützenmattstrasse 77, in Basel.

Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Kt. Basel-Stadt - Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (1793)

##### Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldner: Hodel-Effertz Eduard, Inhaber der Firma «Armaturen Ed. Hodel», Handel mit Armaturen für Industrie usw., wohnhaft gewesen Löwenbergstrasse 9, in Basel, früheres Geschäftsdomicil Reb-gasse 14, in Basel, nun Fluragut 23, in Oftringen.

Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Kt. Aargau - Konkursamt, 5400 Baden (1762)

Im summarischen Konkursverfahren des Bühler Heinz, Kaufmann, Wettingen (früher in Baar) liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis spätestens 7. September 1971, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti di Riviera, 6710 Biasca (1778)

Si rende noto che a contare dal 31 agosto 1971 è deposta presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento Nella SA, Lodrino.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro 10 giorni dal deposito, altrimenti essa si considererà come riconosciuta.

Ct. de Vaud - Office des faillites, 1000 Lausanne (1779)

Failli: Favre Henri-Adrien, Comptoir Lainier, 14, chemin de la Rapille, Prilly.

Date du dépôt: 27 août 1971.

Délai pour interter action en opposition: 7 septembre 1971, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).

Ct. de Vaud — Office des faillites, 1000 Lausanne (1795)  
 Failli: **Grangier André**, bijoutier, précédemment rue du Valentin 52, à Lausanne, actuellement, Petite Corniche 15, Lutry.  
 Date du dépôt: 28 août 1971.  
 Délai pour interdire action en opposition: 7 septembre 1971, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
 L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).

Ct. de Vaud — Office des faillites, 1350 Orbe (1766)  
 Modification de l'état de collocation  
 Failli: **Eichenberger Jacques-André**, 1944, anciennement droguerie du Château, 1350 Orbe, act. à Donneloye.  
 L'état de collocation des créanciers modifié à la suite de productions tardives est déposé et peut être consulté.  
 Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.

Ct. du Valais — Office des faillites, 1950 Sion (1771)  
 Faillite: **St Schoenberg-Gunten A. SA**, à Sion.  
 L'état de collocation de la faillite précitée peut être consulté auprès de l'office précité.  
 Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

### Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite (SchKG, 268) (L.P. 268)

Kt. Zürich — Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8004 Zürich (1772)  
 Das Konkursverfahren betr. Firma **Müller A. Holding AG**, Langstr. 62, Zürich 4, ist vom Konkursrichter am 5. August 1971 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Basel-Landschaft — Konkursamt, 4144 Arlesheim (1773)  
 Das Konkursverfahren über **Müller Ernst Karl**, geb. 1938, gew. Inhaber eines Blumengeschäftes in Basel, wohnhaft wesen in Arlesheim, nun in Basel, Inn. Margarethenstrasse 6, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten zu Arlesheim vom 6. August 1971 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Graubünden — Konkursamt, 7000 Chur (1774)  
 Der Konkursrichter des Kreises Chur hat mit Verfügung vom 24. August 1971 das Konkursverfahren über die ausgeschlagene Hinterlassenschaft des **Bezzola Paul**, Altstoffe, Kasernenstrasse Chur, als geschlossen erklärt.

Ct. de Vaud — Office des faillites, 1000 Lausanne (1780)  
 Le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites suivantes:  
 Faillis:  
 1° **Lardon Marcel**, anciennement garage, avenue d'Echallens 119, à Lausanne, le 26 juillet 1971.  
 2° **Ménétrey Georges**, carrossier, Galicien 1, à Prilly (associé de la société en nom collectif G. & S. Ménétrey, carrosserie, actuellement en faillite, à Vevey), le 3 août 1971.  
 3° **Erbeia William**, entreprise de maçonnerie, avenue Dapples 23, actuellement avenue de Cour 51, à Lausanne, le 5 août 1971.

Ct. du Valais — Office des faillites d'Hérens, 1950 Vex (1781)  
 La liquidation par voie de faillite ouverte contre la Société Immobilière «Aux Grandes Vignes» SA, de siège social à Ayent VS, par ordonnance rendue le 26 janvier 1971 par le Tribunal d'Hérens et Conthey a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 12 août 1971 par décision du juge de la faillite.  
 Si aucun créancier ne demande d'ici au lundi 6 septembre 1971 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance de frais nécessaire, la faillite sera clôturée.

### Nachlassverträge - Concordats - Concordati

#### Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe (SchKG, 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.  
 Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.

Kt. Glarus — Konkurskreis Glarus (1782)  
 Schuldnerin: **Landolt Fritz**, Mirasan-Kräuterkosmetik, 8752 Näfels.  
 Datum der Stundungsbewilligung durch das Zivilgericht des Kantons Glarus als Nachlassbehörde: 19. August 1971.  
 Dauer der Nachlass-Stundung: Vier Monate, d. h. bis 19. Dezember 1971.  
 Sachwalter: **Eugen Küng**, Gerichtshausstrasse 34, 8750 Glarus.  
 Eingabefrist: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 19. August 1971, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel beim Sachwalter innert 20 Tagen seit der Publikation dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt schriftlich anzumelden, d. h. bis spätestens 20. September 1971.  
 Gläubigerversammlung: Freitag, den 15. Oktober 1971, 10 Uhr, Hotel Rössli, Weesen.  
 Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Versammlung im Büro des Sachwalters, jeweils von 14-18 Uhr.

Kt. Graubünden — Konkurskreis Chur (1783)  
 Schuldnerin: **Folini AG**, Chur.  
 Datum der Stundungsbewilligung durch den Kreisgerichtsausschuss Chur: 19. August 1971.  
 Dauer der Nachlassstundung: vier Monate, d. h. bis 19. Dezember 1971.  
 Sachwalter: **Richard Allemann**, Dipl. Bücherexperte VSB, Postfach 34, 7001 Chur.  
 Eingabefrist: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 19. August 1971, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel beim Sachwalter binnen 20 Tagen seit der Publikation dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt schriftlich anzumelden.  
 Gläubigerversammlung: Diese wird mittels separater Einladung einberufen.

Kt. Graubünden — Konkurskreis V Dörfer, (1775)  
 Schuldner: **Kessler Georg Ferntransporte AG**, Landquart, Gemeinde Igis (Landquart-Fabrik, im Park), vertreten durch Rezia Treuhänder AG, Chur.  
 Datum der Stundungsbewilligung durch den Kreisgerichtsausschuss V Dörfer, Zizers: 1. Juli 1971.  
 Dauer der Nachlassstundung: 4 Monate.  
 Sachwalter: **Adolf Neeser**, Treuhänder, Quaderstr. 5, 7000 Chur.  
 Eingabefrist: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 1. Juli 1971, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel beim Sachwalter binnen 20 Tagen seit der Publikation dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt schriftlich anzumelden.  
 Gläubigerversammlung: Samstag, den 9. Oktober 1971, 14.30 Uhr, im Restaurant «Zum Rhatier», alte Landstrasse, Igis.  
 Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters.

Kt. Thurgau — Konkurskreis Kreuzlingen (1784)  
 Schuldnerin: **Tour de Suisse-Rad Aktiengesellschaft**, Wasenstrasse 22, 8280 Kreuzlingen.  
 Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Kreuzlingen: 24. August 1971.  
 Dauer der Stundung: vier Monate.  
 Sachwalter: **Ferd. Küttel**, Treuhänderbüro, Ribistrasse 33a, 8280 Kreuzlingen.  
 Eingabefrist: 18. September 1971. Sämtliche Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, mit den nötigen Belegen versehen und unter Bekanntgabe allfälliger Eigentums- und Faustpfandsprüche, sowie unter separater Zinsaufrechnung bis 24. August 1971 und Spesenansprüche innert der Eingabefrist dem Sachwalter anzumelden.  
 Ort und Zeitpunkt der Gläubigerversammlung werden später bekanntgegeben.

### Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (SchKG 316a bis 316e)

Kt. St. Gallen — Konkursamt Untertoggenburg, Flawil (1785)  
 Steigerungsbekanntmachung  
 Art. 257 bis 259 und 316 h SchKG  
 im Auftrag der Liquidatorin, Schweizerische Treuhandgesellschaft, Zürich, im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung des **Dr. Rittmeyer Hans**, Erlän TG.  
 Ganttag: Mittwoch, 15. September 1971, 14.30 Uhr.  
 Gantlokal: Hotel Rössli, Flawil.  
 Auflage der Steigerungsbedingungen und der Aufstellung über Zugehör: 1. bis 10. September 1971 bei der Liquidatorin, Schweizerische Treuhandgesellschaft, Zürich, und beim Konkursamt Untertoggenburg, Flawil.  
 Grundpfand: Restaurant «Park», Bachstrasse 19, Flawil, Parzelle Nr. 576, bestehend aus 6 a 46 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hof, Mehrfamilienhaus mit Restaurant Nr. 1715, Grenzen lt. Grundbuchplan 12.  
 Zugehör lt. sep. Verzeichnis.  
 Verkehrswertschätzung: vom 2. Juni 1962: Fr. 670 000.—  
 Schätzung des Sachwalters (299 SchKG) 1965/66: Liegenschaft: Fr. 755 000.—  
 Zugehör, Versicherungswert lt. Anmerkung: Fr. 39 730.—  
 Im übrigen wird auf Art. 257 bis 259 SchKG, Art. 71 ff. KV, Art. 130 ff. VZG, sowie auf den Bundesbeschluss vom 23. März 1961/30. September 1965 betreffend Grundstückerwerb durch Personen im Ausland verwiesen.

9230 Flawil, den 25. August 1971 Konkursamt Untertoggenburg

### Verlängerung der Nachlass-Stundung (SchKG, 295, Abs. 4)

#### Prorogation du sursis concordataire (L.P. 295, al. 4)

Kt. Graubünden — Konkurskreis Maienfeld (1794)  
 Schuldner: **Hermann-Gut H. P.**, 7306 Fläsch.  
 Die Nachlassbehörde Maienfeld hat mit Entscheid vom 20. Juli 1971 die dem Obgenannten gewährte Nachlassstundung um 2 Monate, d. h. bis am 24. September 1971 verlängert.  
 7304 Maienfeld, den 25. August 1971  
 Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
 F. Juon, Bardella, 7304 Maienfeld

Ct. de Vaud — Arrondissement d'Aigle (1786)  
 Par décision du 19 août 1971 reçue le 25 dit, le président du Tribunal du district d'Aigle a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé le 28 juin 1971 à: **Capré Maurice**, agence agricole, rue du Midi 11, à Aigle.  
 Le délai pour le dépôt des pièces est reporté au 12 novembre 1971.  
 L'assemblée des créanciers prévue pour le 8 septembre 1971 est annulée et reportée au mercredi 24 novembre 1971 à 14 heures, en Salle du Tribunal, Hôtel de Ville, à Aigle.

1860 Aigle, le 25 août 1971 Le commissaire au sursis: Gillard, prép.

Ct. de Vaud — Arrondissement de Vevey (1796)  
 Débiteur: **Hirschi David**, entrepreneur, à Vevey.  
 Par décision du 25 août 1971, le président du Tribunal du district de Vevey a prolongé le sursis concordataire de deux mois, soit jusqu'au 8 décembre 1971.  
 L'assemblée des créanciers est en conséquence renvoyée au jeudi 4 novembre 1971, 15 heures, Salle des Chevaliers (Cour au Chantre), à Vevey.  
 Les pièces pourront être consultées au bureau de l'Office des poursuites, Cour au Chantre, à Vevey, dès le 22 octobre 1971.

### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages (SchKG, 304, 317)

#### Délibération sur l'homologation de concordat (L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Forderungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern — Richteramt Konolfingen, Schlosswil (1787)  
 Schuldnerin: Firma **Lehmann Gebrüder**, Landesprodukte, in Liquidation, Oberdiessbach.  
 Datum der Verhandlung: Montag, den 27. September 1971, 15.00 Uhr, im Amthaus in Schlosswil.  
 3082 Schlosswil, den 24. August 1971 Der Gerichtspräsident II von Konolfingen: H. Gugger

Kt. Bern — Richteramt Konolfingen, Schlosswil (1788)  
 Schuldner: **Lehmann-Locher Walter**, Kaufmann, Oberdiessbach.  
 Datum der Verhandlung: Montag, den 27. September 1971, 16.00 Uhr, im Amthaus in Schlosswil.  
 3082 Schlosswil, den 24. August 1971 Der Gerichtspräsident II von Konolfingen: H. Gugger

### Homologation du concordat par abandon d'actif (L.P. 316 d)

Ct. du Valais — Juge-instructeur d'Hérens-Conthey, Sion (1789)  
 Le juge-instructeur d'Hérens et Conthey, à Sion, rend notoire, qu'en audience du 24 août 1971, il a homologué le concordat par abandon d'actif proposé à ses créanciers par **Bonvin Cyrille**, d'Antoine, charpentier-menuisier, à Hérenne.  
 Délai de recours: 10 jours.  
 1950 Sion, le 25 août 1971 Le Juge-instructeur: P. Delaloye

Notifié aux créanciers par la présente insertion.

Le greffier: J.-Ch. Roten

### Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. St. Gallen — Konkursamt Untertoggenburg, Flawil (1790)  
 Steigerungsbekanntmachung  
 Art. 257 bis 259 SchKG und Art. 134 VZG  
 Gemeinschuldnerin: **Explica AG**, Basel.  
 Ganttag: Dienstag, 28. September 1971, 16.00 Uhr.  
 Gantlokal: Restaurant Adler, Jonschwil.  
 Auflage der Steigerungsbedingungen: 16. bis 25. September 1971.  
 Grundpfand: «Villa», Dorf, Jonschwil, Parzelle Nr. 443 (alte Parzelle 689), bestehend aus zirka 3 a 90 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, Wohnhaus mit 3 Vierzimmerwohnungen Nr. 272, Grenzen lt. prov. Grundbuchplan Nr. 11.  
 Verkehrswertschätzung: vom 20. Dezember 1965, Fr. 81 000.—  
 Konkursamtliche Schätzung: Fr. 80 000.—  
 Im übrigen wird auf Art. 257 bis 259 SchKG, Art. 71 ff. KV, Art. 130 ff. VZG sowie auf den Bundesbeschluss vom 23. März 1961/30. September 1965 betreffend Grundstückerwerb durch Personen im Ausland verwiesen.  
 9230 Flawil, den 25. September 1971 Konkursamt Untertoggenburg

### Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

#### Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Glarus, Zug, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Wallis, Neuchâtel, Genève.

#### Zürich - Zurich - Zurigo

16. August 1971.  
 Personalfürsorge-Stiftung der Firma **Adhesive AG**, Zürich, in Zürich, Altstetterstrasse 327, Zürich 9 (bei der Adhesive AG), Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 26. 5. 1971.  
 Zweck: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Adhesive AG», in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität oder bei besonderen Notlagen. Organ der Stiftung: Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: **Arthur Sehhig**, von Zürich und **Schwyz**, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, mit Einzelunterschrift. **Bruno Siess**, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift.

16. August 1971.  
 Personalfürsorge-Stiftung der Firma **Benzenhofer & Co.**, in Zürich, Schimmelstrasse 3/5 in Zürich 3 (bei der Firma Benzenhofer & Co.) Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 30. 4. 1970.  
 Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Benzenhofer & Co.», in Zürich, und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Organ der Stiftung: Stiftungsrat von mindestens 2 Mitgliedern und Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt **Emil Benzenhofer**, von und in Thalwil, Präsident des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift zu zweien führen **Peter Benzenhofer**, von Thalwil, in Horgen, Vizepräsident des Stiftungsrates, und **Georg Aeberli**, von Dürnten, in Langnau am Albis, Mitglied und Protokollführer des Stiftungsrates.

16. August 1971.  
 Personalfürsorge-Stiftung der Angestellten und Arbeiter der Firma **Mercedes-Benz Automobil Aktiengesellschaft**, Schlieren, in Schlieren (SHAB Nr. 276 vom 23. 11. 1968, S. 2543). Die Unterschrift von **Karl Balzer** ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien **Alfred Waldmeier**, von Möhlin, in Oberegstringen, Beisitzer des Stiftungsrates.

16. August 1971.  
 Hilfskasse des Vereins **Zürcherischer Rechtsanwälte**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 50 vom 1. 3. 1969, S. 473). Die Unterschrift von **Dr. Norbert Ehrat** ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien **Dr. Hans Enderli**, von Zürich und **Bassersdorf**, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates. Neue Adresse: **Stauffacherstrasse 96** in Zürich 4 (bei **Dr. Hans R. Enderli**).

16. August 1971.  
**Wohlfahrtsfonds der Maschinenfabrik Effretikon A.G. (MEFAG)**, in Illnau (SHAB Nr. 54 vom 5.3.1955, S. 619). Die Unterschrift von Kurt Hess ist erloschen. Dr. ur. Oskar Denzler führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Max Epprecht, von Zürich, in Winterthur, Vizepräsident des Stiftungsrates.

17. August 1971.  
**Personalvorsorge der Firma Erwin Fluri, Modell- und Werkzeugbau, Dieltikon**, in Dieltikon (SHAB Nr. 152 vom 2.7.1966, S. 2136). Stiftungsurkunde vom Zürcher Regierungsrat am 18.3.1971 geändert. Neue Fassung des Namens: **Personalvorsorge der Firma Fluri, Maschinen-, Werkzeug- und Modellbau AG**, in Dieltikon, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Adresse: Neue Winterthurerstrasse 588 (bei der Fluri, Maschinen-, Werkzeug- und Modellbau AG).

17. August 1971.  
**Fürsorge der Firma E. Kern & Cie AG**, in Opfikon (SHAB Nr. 12 vom 16.1.1971, S. 117). Stiftungsurkunde vom Zürcher Regierungsrat am 18.3.1971 geändert. Neuer Name: **Kern-Personalvorsorge**. Neue Umschreibung des Zweckes: Fürsorge für die im Arbeitsverhältnis mit der Firma «E. Kern & Cie AG», in Opfikon, und weiterer, mit dieser wirtschaftlich verbundenen Gesellschaften stehenden Arbeitnehmer beiderlei Geschlechts und ihre Familienangehörige im Sinne der Milderung von wirtschaftlichen Folgen des Alters, Krankheit, Invalidität und Tod, sowie unverschuldeter Notlage, alles nach Massgabe näherer Umschreibung in der Stiftungsurkunde. Stiftungsrat: nun aus einem oder mehreren Mitgliedern. Neue Organe: Verwaltungskommissionen.

17. August 1971.  
**Stiftung für Personalvorsorge der Bank Wädenswil**, in Wädenswil (SHAB Nr. 294 vom 14.12.1968, S. 2711). Unterschrift von Julius Weibel erloschen. Herbert Jäger führt seine Einzelunterschrift nicht mehr als Vizepräsident, sondern als Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Einzelunterschrift Werner E. Flückiger, von Zürich und Rohrbachgraben, in Dieltikon, Vizepräsident des Stiftungsrates.

17. August 1971.  
**Stiftung für das Personal der Esso Standard (Switzerland), Zürich**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 180 vom 3.8.1968, S. 1696). Die Unterschrift von Dr. Edwin Wipf ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Erhard Klantschi, von Schüpfen, in Greifensee, Mitglied und Sekretär des Stiftungsrates.

23. August 1971.  
**Personalwohlfahrtsstiftung der Firma Jakob Faes AG**, in Richterswil (SHAB Nr. 88 vom 16.4.1966, S. 1220). Unterschrift von Richard Feusi erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift: Max Föhn, von Unterberg, in Wollerau, Mitglied des Stiftungsrates. Sämtliche Kollektivzeichnungsberechtigten zeichnen nun je zu zweien.

23. August 1971.  
**Personalvorsorge der Firma Streag Auto-Handels AG**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 70 vom 23.3.1968, S. 625). Die Unterschrift von Jean Gobet ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Hans Briner, von Zürich, in Oberegstringen, Mitglied des Stiftungsrates.

23. August 1971.  
**Fürsorgefonds der Firma Tretorn A.G.**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 12 vom 16.1.1970, S. 117). Die Unterschrift von André Pfyfler ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Giovanni Rodolfo Spahr, von Herzogenbuchsee, in Kilchenberg ZH, Präsident des Stiftungsrates.

### Bern - Berne - Berna

#### Bureau Aarwangen

20. August 1971.  
**Stiftung Lanz für die Angestellten**, in Rohrbach, Gewährung Unterstützungen an die Angestellten der Furnier-Sägewerke Lanz AG, in Rohrbach, usw. (SHAB Nr. 29 vom 4.2.1956, S. 304). Die Unterschrift von Walter Lüthi ist erloschen.

20. August 1971.  
**Arbeitsstiftung Lanz**, in Rohrbach, Fürsorge für die Arbeiter der Furnier- & Sägewerke Lanz AG, in Rohrbach usw. (SHAB Nr. 258 vom 3.11.1951, S. 2739). Die Unterschrift von Walter Lüthi ist erloschen.

#### Bureau Bern

19. August 1971.  
**Personalvorsorge der Marti-Unternehmen**, in Bern (SHAB Nr. 192 vom 17.8.1968, S. 1792). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 2. Juli 1971, genehmigt am 15. Juli 1971 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 22. Juli 1971 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde in bezug auf die der Stiftung angeschlossenen Firmen ergänzt. Neu führt Einzelunterschrift: Max Lienhard, von Buchs AG, in Muri bei Bern, Mitglied des Stiftungsrates.

23. August 1971.  
**Gemeinschaftsstiftung für Medizinalpersonen zur Förderung der Personalvorsorge**, in Liebfeld, Gemeinde Köniz. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. April 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt: Fürsorge durch Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Medizinalpersonen als Arbeitnehmer der der Stiftung angeschlossenen Betriebe und Unternehmen, ihre überlebenden Ehegatten und Nachkommen oder andere Personen, für die die Arbeitnehmer aufgenommen sind, im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Einziges Organ der Stiftung ist der aus mindestens 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Die Arbeitgeber der angeschlossenen Betriebe und Unternehmen können sich der Stiftung im Rahmen der gesetzlichen Vorschriften ebenfalls anschliessen. Dr. Hans Spörrli, Präsident, und Anna Margaretha Spörrli, Mitglied und Sekretärin des Stiftungsrates, beide von Marthalen, in Liebfeld, Gemeinde Köniz, führen Kollektivunterschrift zu zweien unter sich oder mit Fritz Zeiger, von Aesch LU, in Bern, oder mit Richard Leimgruber, von Herzach, in Spiguel, Gemeinde Köniz, beide Mitglieder des Stiftungsrates, die unter sich nicht zeichnen. Domizil: Schützenstrasse 21 (bei Dr. Hans Spörrli).

23. August 1971.  
**Bernisches Historisches Museum**, in Bern (SHAB Nr. 224 vom 24.9.1955, S. 2427). Die Unterschriften von Dr. Virgile Moine und Dr. Michael Stettler sind erloschen. Die Stiftung wird vertreten durch die Kollektivunterschrift zu zweien des Präsidenten oder des Vizepräsidenten der Aufsichtskommission mit dem Direktor oder dem Vizepräsidenten. Präsident ist Paul Dübi (bisher Vizepräsident), Vizepräsident ist Georges Thomann, von und in Bern (neu); Direktor ist Dr. Robert L. Wyss, von und in Bern (neu); Vizepräsident ist Dr. Heinz Matile, von La Sagne, in Bern (neu).

23. August 1971.  
**Stiftung Lube Müller-Fonds**, in Bern, Förderung der privaten Fürsorgefähigkeit für die Blinden, Taubstummen usw. (SHAB Nr. 206 vom 3.9.1966, S. 2800). Die Unterschrift von Otto Maurer, Präsident, ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist Walter Schiffmann, von Steffisburg, in Oberbottigen, Gemeinde Bern; er führt Kollektivunterschrift mit der Geschäftsführerin.

23. August 1971.  
**Kühler-Corthell-Stiftung**, in Bern (SHAB Nr. 89 vom 17.4.1965, S. 1206). Die Unterschriften von Franz Rammelmeyer, Vizepräsident, und Otto Maurer, Mitglied des Stiftungsrates, sind erloschen. Für die Stiftung führen neu Kollektivunterschrift zu zweien: Alfred Kropfli, von Gsteig, in Bern, Vizepräsident, und Walter Schiffmann, von Steffisburg, in Oberbottigen, Gemeinde Bern, Mitglied des Stiftungsrates.

#### Bureau Biel

16 août 1971.  
**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Huguenin & Cie.**, à Biènnne (FOSC du 25.2.1946, No 46, p. 602). Suivant acte authentique du 24 juin 1971 approuvé par la direction de la justice du canton de Berne le 20 juillet 1971 la fondation a adopté de nouveaux statuts et a changé son nom en **Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Cadrans Huguenin SA**. Le but de la fondation consiste à accorder des allocations de secours: au personnel de Cadrans Huguenin SA dans les cas prévus par les statuts. Les autres dispositions publiées sont restées inchangées. Charles Huguenin, président, et Pierre Huguenin, secrétaire, démissionnaires, ne sont plus membres du conseil de fondation; leurs signatures sont éteintes. Roger Huguenin et Gilbert Huguenin, les deux du Locle, La Brévine et La Chaux-du-Millieu, à Biènnne, ont été nommés, le premier président, le second vice-président du conseil de fondation, chacun avec signature individuelle.

16. August 1971.  
**Fürsorge der Firma Pärli & Cie**, in Biel (SHAB Nr. 206 vom 4.9.1965, S. 2768). Dr. Alfred Guggisberg und Fritz Trachsel sind aus dem Stiftungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt Guido Schmid, von Hägglingen, in Biel, als Sekretär, und Willibald Sturm, deutscher Staatsangehöriger, in Safnern. Der Präsident des Stiftungsrates Henri Pärli zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der andern drei Mitglieder des Stiftungsrates.

23. August 1971.  
**Personalvorsorge der Firma Robert Grünig, Molkerei**, in Biel (SHAB Nr. 127 vom 1.6.1968, S. 1177). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 27. Juli 1971 und Genehmigung durch die Justizdirektion des Kantons Bern vom 18. August 1971 wurde der Name der Stiftung geändert in **Personalvorsorge der Firma Rob. Grünig AG**. Markus Grünig ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der Stiftungsrat besteht nun aus: Hansueli Grünig (bisher Mitglied), Präsident; Dr. Christian Grünig, von Burgstein, in Biel (neu), Vizepräsident; Jean Moser (bisher), Rechnungsführer; Albert Krachpeltz (bisher), Sekretär, und Robert Grünig (bisher Präsident), Beisitzer. Präsident und Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates. Adresse: Zoelgasse 10, bei Rob. Grünig AG.

#### Bureau Fraubrunnen

17. August 1971.  
**Personalvorsorge der Firma Haenni & Cie. AG Jegenstorf**, in Jegenstorf (SHAB Nr. 175 vom 29.7.1961, S. 2223). Ludwig Weber, von Taufelfen, in Münschenbuchsee, wurde zum Stiftungsrat gewählt; er zeichnet kollektiv zu zweien.

#### Bureau de Moutier

20 août 1971.  
**Fonds de secours du Régiment Jurassien**, à Tavannes (FOSC du 18.5.1968, No 116, p. 1074). Par décision du 28 juillet 1971, le Conseil-exécutif du canton de Berne a approuvé l'acte modificatif du 21 mai 1971 des statuts de la fondation. Nouveau nom: **Fonds de secours en faveur des soldats jurassiens**. La fondation a pour but l'allocation de subsides à tout soldat jurassien qui est, par suite d'accomplissement de service ou autre activité militaire, dans une situation économique difficile; peut bénéficier de cette aide tout soldat, sans distinction de sexe, d'âge ou de grade, qui est domicilié dans l'un des sept districts jurassiens de La Neuveville, Courtenay, Moutier, Franches-Montagnes, Delémont, Porrentruy ou Laufon, ou qui est incorporé dans une unité jurassienne. La fondation est administrée par un conseil d'administration dont la composition est réglée par les statuts. Le contrôle est exercé par une commission de deux membres. Conseil d'administration: Franz Peter Hochuli, de Reitnau, à Beringen, président; René Jubin, de Courtemaître, à Courgenay, vice-président; Jean-Pierre Lüthy, secrétaire (inscrit); Gustave Althaus, trésorier (inscrit). Les administrateurs Pierre Villeneuve, président, et Jean Demagistris, vice-président, ont démissionné et leurs pouvoirs sont éteints.

#### Bureau Thun

20. August 1971.  
**Personalvorsorge der Firma Hans Portmann**, in Hilterfingen (SHAB Nr. 52 vom 3.3.1962, S. 663). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. Juli 1971; genehmigt am 28. Juli 1971 durch den Gemeinderat von Hilterfingen als Aufsichtsbehörde, und am 12. August 1971 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Personalvorsorge der Firma Hans Portmann AG**. Irma Portmann-Greuter ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen.

23. August 1971.  
**Personalvorsorge der Firma Flaehdaehelag AG, Thun**, in Thun. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. April 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer der Stifterfirma im Falle von Alter, Krankheit, Unfall oder Invalidität; im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten oder sofern dieser vorverstorben ist an dessen Nachkommen, sofern er für sie im Zeitpunkt des Todes ganz oder zur Hauptsache aufgenommen ist. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens drei Mitgliedern. Dem Stiftungsrat gehören an: Alfred Gyger, von Eriz, in Steffisburg, Präsident; Fritz Gyger, von Eriz, in Heimberg, und Alfred Blum, von Eriz, in Steffisburg. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem andern Mitglied des Stiftungsrates.

#### Bureau Wangen a. d. A.

16. August 1971.  
**Personalvorsorge der Holzbearbeitungs-MIBAG A.G.**, in Bolloddingen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 15. Juli 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «MIBAG Holzbearbeitungs-A.G.»,

in Bolloddingen, im Falle von Alter, Krankheit und Unfall sowie die Fürsorge zugunsten der Hinterbliebenen im Falle des Ablebens eines Arbeitnehmers. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern. 2 bis 3 Mitglieder werden von der Stifterfirma bestimmt, 1 bis 2 Mitglieder werden von den Destinatären aus ihrer Mitte gewählt. Diese bezeichnen ebenfalls die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat setzt sich wie folgt zusammen: Michael Unger, deutscher Staatsangehöriger, in Westberlin, Präsident; Hans Ingold, von und in Bettenhausen, und Gottlieb Stähli, von und in Bönigen, beides Mitglieder. Der Präsident des Stiftungsrates führt Einzelunterschrift, die Mitglieder zeichnen unter sich kollektiv zu zweien. Domizil der Stiftung: im Büro der Firma MIBAG Holzbearbeitungs-A.G.

### Lucern - Lucerne - Lucerna

17. August 1971.  
**Stiftung Personalvorsorge der Buchhaltungsstelle, Aktiengesellschaft**, in Ebnikon (SHAB Nr. 164 vom 18.7.1964, S. 2219). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Bruno Dusi ist erloschen. Als Vertreter der Destinatäre wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt Hans Wyser, von Luzern und Niedergösgen, in Luzern.

27. August 1971.  
**Wohlfahrtsfonds der Schweiz. Bienenkasten- und Bienenhäuserfabrik, Säge- und Hobelwerk A.G. Winikon**, in Winikon (SHAB Nr. 173 vom 26.7.1952, S. 1903). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 12. Juli 1971 wurde der Name der Stiftung der Stifterfirma angepasst und das Statut entsprechend geändert. Der Name lautet nun: **Personalstiftung der Biene A.G. Winikon**. Die Unterschriften der aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Josef Frei-Huwliler und Franz Kaufmann-Kaufmann sind erloschen. Der zeichnungsberechtigte Stiftungsrat setzt sich wie folgt zusammen: Präsident Josef Fries-Lüscher (bisher Mitglied); Mitglieder sind Guy Henri Tardit-Zihler, von Lajoux BE, in Winikon, und Josef Fries-Arnold, von Winikon, in Sursee. Sie zeichnen zu zweien. Der Gemeinderat von Winikon hat am 20. Juli 1971 der Aenderung zugestimmt.

### Glarus - Glaris - Glarona

18. August 1971.  
**Unterstützungskasse der Maschinenfabrik & Giesserei Nostal A.-G.**, in Nostal. Verwaltung einer Unterstützungskasse für die Arbeiter und Angestellten der Firma (SHAB Nr. 6 vom 9.1.1971, S. 54). Alfons Reumer ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. In den Stiftungsrat wurde gewählt: Hans Fleischli, von Hohenrain LU, in Nostal; er zeichnet kollektiv zu zweien.

### Zug - Zoug - Zugo

23. August 1971.  
**Schweizerische Stiftung für alpine Forschungen**, in Zug, Ausrüstung, Organisation und Finanzierung von Forschungsexpeditionen für alpine Hochgebirge usw. (SHAB Nr. 54 vom 7.3.1964, S. 748). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 8. April 1971 und durch Verfügung des Eidg. Departements des Innern vom 3. Mai 1971 wurden die Stiftungstatuten generell revidiert. Die Schreibweise der Stiftung lautet nun: **Schweizerische Stiftung für Alpine Forschungen**. Der Zweck wurde wie folgt abgeändert: Unterstützung und Förderung alpinwissenschaftlicher Forschungsarbeiten und Publikationen. Die Stiftung kann zu diesem Zweck Forschungsexpeditionen ins Gebirge, in arktische, antarktische und andere noch zu erforschende Gebiete ausrüsten, organisieren und finanzieren. Der Stiftungsrat besteht nun aus mindestens fünf Mitgliedern. Weitere gleichzeitig vorgenommene Statutenänderungen sind nicht publikationspflichtig.

### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

16. August 1971.  
**Fürsorgekasse des Personals der Sport-Foto-Gesellschaft**, in Basel (SHAB Nr. 240 vom 12.10.1968, S. 2206). Neu führt Unterschrift das Stiftungsratsmitglied Walter Baumann, von Mülligen, in Reinach BL. Er zeichnet mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

17. August 1971.  
**Fürsorge der Firma Metzger & Riehner**, in Basel (SHAB Nr. 82 vom 11.4.1964, S. 1132). Der Präsident des Stiftungsrates, Roger Metzger, wohnt nun in Hochwald SO, und das Mitglied des Stiftungsrates Hansruedi Riehner nun in Riehen.

18. August 1971.  
**Friedrich Miescher-Institut**, in Basel (SHAB Nr. 112 vom 16.5.1970, S. 1129). Die Prokura des Max Broder ist erloschen.

19. August 1971.  
**Personalvorsorge der Firma Pharmacoel AG**, in Basel (SHAB Nr. 255 vom 31.10.1970, S. 2473). Neues Domizil: Hardstrasse 28 (bei der Stifterfirma).

19. August 1971.  
**Stiftung zur Förderung niederländischer Kunst in Basel**, in Basel (SHAB Nr. 152 vom 3.7.1971, S. 1654). Unterschrift zu zweien wurde erteilt an das Stiftungsratsmitglied Dr. Emil Pauls, von und in Riehen.

19. August 1971.  
**Personalvorsorge der Tropical Timber AG**, in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 5. August 1971 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie für deren Hinterbliebenen im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit oder Tod. Der Stiftungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an die Stiftungsratsmitglieder: Dr. Hinrich Lüder Stoll, deutscher Staatsangehöriger, in Bremen (D), Präsident; Herbert Soller, deutscher Staatsangehöriger, in Lörrach (D), und Uwe Grabau, deutscher Staatsangehöriger, in Lörrach (D). Domizil: Elisabethenanlage 9 (bei Tropical Timber AG).

20. August 1971.  
**Carl Geldner Stiftung**, in Basel (SHAB Nr. 70 vom 25.3.1967, S. 1035). Die Unterschrift des Emil Junker ist erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an den Vorsitzenden des Vorstandes, Willi Löliger, von Pratteln, in Bottmingen.

### Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

20. August 1971.  
**Personalvorsorge der Firma E. Frech-Hoeh A.G., Caroseriewerke**, in Sissach (SHAB Nr. 81 vom 6.4.1957, S. 933). Hans Ryhner ist als Aktuar des Stiftungsrates zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Er bleibt weiterhin Mitglied des Stiftungsrates ohne Unterschriftsberechtigung. Neu wurde als Aktuar mit Kollektivunterschrift zu zweien Gottlieb Suter-Degen, von und in Sissach, in den Stiftungsrat gewählt.



Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

17. August 1971.  
**Alters- und Invalidenfonds zu Gunsten der Angestellten der Gesellschaft für alkoholfreie Gaststätten, in Schaffhausen (SHAB Nr. 198 vom 24. 8. 1968, S. 1843).** Dr. Robert Joos, Vizepräsident, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Heinrich Huber, von und in Schaffhausen.

St. Gallen — St-Gall — San Gallò

18. August 1971.  
**Fürsorgekasse der Firma Mettler & Co. Aktiengesellschaft in St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 6 vom 8. 1. 1966, S. 79).** Das bisherige Stiftungsratsmitglied Arnold Mettler-Bener ist nun Präsident und führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Die Unterschrift von Hermann Merk, Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Kurt W. Senn, von Wil SG, in St. Gallen; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

18. August 1971.  
**Personalfürsorgestiftung der Firma Repag, Reparatur AG, für Nutzfahrzeuge und Baumaschinen, in St. Gallen (SHAB Nr. 241 vom 14. 10. 1967, S. 3417).** Die Unterschrift von Max Bruggisser, Protokollführer, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Rudolf Schori, von Rapperswil BE, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach, Protokollführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

19. August 1971.  
**Personalfürsorgestiftung der Brauerei Löwengarten AG., in Rorschach (SHAB Nr. 72 vom 28. 3. 1953, S. 740).** Durch Beschluss des Departementes des Innern des Kantons St. Gallen vom 30. Juni 1971 wurde die Stiftungsurkunde neu gefasst. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorgestiftung der Brauerei Löwengarten AG, Rorschach.** Zweck ist nun: das Personal der Stifterfirma und seine Angehörigen bzw. Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod der Personalangehörigen nach Möglichkeit zu schützen und den Destinatären bei besonderer Notlage wirtschaftlich beizustehen. Das bisherige Stiftungsratsmitglied Dr. Paul Müller ist nun Präsident und führt weiterhin Einzelunterschrift.

19. August 1971.  
**Personalfürsorgestiftung der Firma Ruga AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 276 vom 23. 11. 1968, S. 2544).** Die Unterschrift von Max Bruggisser, Vizepräsident, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Hans Hermann, von Roggwil, in St. Gallen, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

20. August 1971.  
**Personal-Fürsorge-Stiftung der Firma Karl Strotz, Regen- und Gartenschirmfabrik, Uznach, in Uznach (SHAB Nr. 51 vom 1. 3. 1952, S. 592).** Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 12. August 1971 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Name der Stifterfirma lautet nun «Karl Strotz AG, Regen- und Gartenschirm-Fabrik, Uznach, derjenige der Stiftung **Personalfürsorgestiftung der Firma Karl Strotz AG, Regen- und Gartenschirm-Fabrik, Uznach.** Die übrigen Änderungen berühren die bisher publizierten Tatsachen nicht.

Graubünden — Grisons — Grigioni

19. August 1971.  
**Christian Schmid-Fonds, in Chur (SHAB Nr. 155 vom 6. 7. 1963, S. 1981).** Dr. Heinrich Ludwig ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Stiftungsrat ist Dr. Hans Rudolf Bener, von und in Chur. Die Unterschrift führt der Präsident kollektiv mit einem weiteren Stiftungsratsmitglied.

Aargau — Argovie — Argovia

20. August 1971.  
**Pensionskasse der Aktiengesellschaft C. Dambach, Villmergen, in Villmergen (SHAB Nr. 116 vom 18. 5. 1968, S. 1075).** Das Unterschriftenrecht der aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Mitglieder Edwin Wey-Müller und Hans Seiler-Huber ist erloschen. Neue, kollektiv zu zweien unterschrittsberechtigte Mitglieder sind: Josef Engel-Hegglin, von Fischbach-Götslikon, in Villmergen, und Emil Donat-Bolliger, von und in Wohlen AG.

20. August 1971.  
**Fonds Carl und Cécile Dambach, in Villmergen (SHAB Nr. 116 vom 18. 5. 1968, S. 1075).** Das Unterschriftenrecht der aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Mitglieder Ernst Kleider und Hans Iringer ist erloschen. Neue, kollektiv zu zweien unterschrittsberechtigte Mitglieder sind: Alfons Troxler-Silian, von Hergiswil bei Willisau LU, in Villmergen, und Arnold Brunner, von Mogelsberg SG, in Villmergen.

20. August 1971.  
**Personalfürsorgestiftung der Tonwarenfabrik Holderbank A.G., in Holderbank (SHAB Nr. 110 vom 11. 5. 1968, S. 1018).** Das Unterschriftenrecht des aus dem Stiftungsrate zurückgetretenen Mitgliedes Dr. Hans Herzog ist erloschen.

20. August 1971.  
**Stiftung St. Josephsheim Bremgarten, in Bremgarten, Betreuung, Versorgung, Pflege, Erziehung und Schulung schwachsinniger und schwachbegabter Kinder usw. (SHAB Nr. 112 vom 16. 5. 1970, S. 1129).** Das Unterschriftenrecht der aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Mitglieder Sr. M. Gertrudis Schwab, Sr. Alberta Maria Pfleger, Sr. M. Plazida Rigert und Sr. M. Candida Weiss ist erloschen. Neue Mitglieder sind: Sr. Pia Rita Lägler, von Winterthur, in Ingenbohl SZ; Sr. Leonis Lachenmeier, von Basel, in Ingenbohl SZ, und Sr. Anna Laetitia Koller, von Alt St. Johann SG; in Ingenbohl SZ. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

20. August 1971.  
**Personalfürsorgestiftung der Helena Rubinstein AG, in Spreitenbach (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1971, S. 354).** Zur Geschäftsführerin (ausserhalb des Stiftungsrates) ist ernannt worden: Margrit

Zurlinden, von Niederbipp BE, in Wettingen. Sie führt Kollektivunterschrift zu zweien mit einem Mitglied des Stiftungsrates, nicht aber mit den Ersatzleuten.

Tessin — Tessin — Ticino  
 Ufficio di Locarno

23 agosto 1971.  
**Fondo di previdenza sociale per il personale della Essagra S.A., in Gordola (FUSC del 1. 7. 1967, N° 151, p. 2254).** Con decisione assembleare del 6 agosto 1971, risultante da atto pubblico, lo scopo della fondazione è stato così modificato: La previdenza e l'assistenza a favore dei dipendenti della ditta fondatrice e dei loro familiari e superstiti. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza e su altri punti non soggetti a pubblicazione. Giorgio Bossy non è più membro del consiglio d'amministrazione, in seguito a dimissioni; il suo diritto di firma è estinto. Federico Ghisletta, già membro, è ora presidente, e Carlo Della Torre, già presidente, è ora membro del consiglio d'amministrazione, con firma collettiva a due come finora. Jean Pierre Frélichoux, da e in Boncourt, è nominato nuovo membro del consiglio d'amministrazione, con firma collettiva a due, con il presidente.

Waadt — Vaud — Vaud  
 Bureau de Lausanne

19 août 1971.  
**Fondation en faveur du personnel de Anderson, Clayton & Co S.A., à Lausanne (FOSC du 20. 3. 1970, p. 636).** La signature de Paul E. Hall est radiée. John de Buys Roessingh (vice-président inscrit) est nommé président; il signe désormais individuellement, ses pouvoirs étant modifiés en conséquence. Yves M. Tenot, des USA, à Lausanne, est nommé vice-président avec signature collective à deux.

Wallis — Valais — Vallese  
 Bureau Brig

18. August 1971.  
**Für unsere Alten, in Gampel.** Unter diesem Namen besteht gemäss Stiftungsurkunde und Statuten vom 25. Februar 1971 eine Stiftung, welche bezweckt, den in der Gemeinde Gampel wohnhaften oder beheimateten Personen durch geeignete Mittel wie Schaffung eines Heimes oder Anstellung von Hilfspersonen für den Haushalt und die Pflege zu ermöglichen, das Alter in der Gemeinde Gampel zu verbringen. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat, die Kontrollstelle und die Stifterversammlung. Die Stiftung wird vertreten mit Kollektivunterschrift durch Leander Bregy, von Niedergesteln, Präsident, und Julius Heldner, von Eyzholz, Sekretär, beide in Gampel. Rechtsdomizil: beim Gemeindepräsidenten.

Bureau de Sion

16 août 1971.  
**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Maison André Fournier et Cie SA, à Sion.** Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 26 février 1971, une fondation. But: protéger le personnel de la fondatrice contre les conséquences économiques de la vieillesse et de l'invalidité, verser des prestations aux survivants du personnel décédé prématurément, venir en aide au personnel en proie à des difficultés matérielles consécutives à la maladie, à un accident, au chômage ou à d'autres causes non fautive de dénuement. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 3 membres au moins. Le conseil d'administration de la maison fondatrice a désigné un organe de contrôle. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président, signant avec le secrétaire: Félix Métrailler, de et à Salins, président; Martin Fournier, de Nendaz, à Salins, vice-président; Michel Bourdin, de Hérémence, à Sion, secrétaire. Adresse de la fondation: c/o Maison André Fournier et Cie, Sion.

Neuchâtel — Neuchâtel — Neuchâtel  
 Bureau de Neuchâtel

18 août 1971.  
**Fondation en faveur de la Section des Sciences commerciales, économiques et sociales de l'Université de Neuchâtel, à l'occasion de son cinquantième, à Neuchâtel (FOSC du 3. 7. 1971, N° 152 p. 1655).** Selon arrêté du Conseil d'Etat du 3 juillet 1970 et décision du conseil de direction du 11 décembre 1969, l'acte de fondation a été revu. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: La fondation prend la dénomination **Fondation en faveur des recherches économiques au sein de la Faculté de droit et des sciences économiques de l'Université de Neuchâtel.** Elle a pour nouveau but de promouvoir le développement de la recherche dans les sciences économiques, politiques et sociales au sein de la Faculté de droit et des sciences économiques de l'Université de Neuchâtel, de mettre en valeur et de faire connaître ces travaux, de soutenir les études et les recherches d'étudiants méritants, d'établir une collaboration étroite entre la Faculté et l'économie neuchâteloise. La fondation est administrée par un conseil de 8 à 10 membres (précédemment 7 à 9). Nouvelle adresse: Faculté de droit et des sciences économiques de l'Université de Neuchâtel.

Genf — Genève — Ginevra

20 août 1971.  
**Fondation Steinmann, Poncet et Cie, à Genève (FOSC du 13. 1. 1968, p. 76).** Acte de fondation modifié le 4 juin 1971. Nouveau nom: **Fondation Tournier & Poncet.** Les pouvoirs d'Edouard Steinmann et Edouard Poncet sont radiés. Signature: collective à deux d'André Tournier, de Genève, à Chêne-Bougeries, président; Jacques Poncet, de Chancy, à Collonge-Bellerive, secrétaire, et Henri Hauswirth (inscrit), tous membres du conseil. Adresse: 6, boulevard du Théâtre, chez Tournier & Poncet.

20 août 1971.  
**Caisse de retraite et d'invalidité du personnel de la Société Anonyme de la Tribune de Genève, à Genève (FOSC du 8. 4. 1961, p. 980).** Les pouvoirs de Victor Neuschwander sont radiés. Louis Trembley, de et à Genève, membre du conseil, signe collectivement à deux.

20 août 1971.  
**Fondation en faveur du personnel de la Société Anonyme de la Tribune de Genève, à Genève (FOSC du 8. 4. 1961, p. 980).** Les pouvoirs de Victor Neuschwander sont radiés. Eric Schwabe, de Bâle, à Muri BE, membre du conseil, signe collectivement à deux.

20 août 1971.  
**Caisse de veuves du personnel de la Société Anonyme de la Tribune de Genève, à Genève (FOSC du 25. 6. 1966, p. 2070).** Les pouvoirs de Victor Neuschwander sont radiés. Jean Malche, membre du conseil (inscrit), a été nommé président; il continue à signer collectivement à deux. Louis Trembley, de et à Genève, membre du conseil, signe collectivement à deux.

20 août 1971.  
**Caisse d'assurances complémentaire en faveur des rédacteurs et rédactrices RP et des employés masculins de bureau de la Société anonyme de la Tribune de Genève, à Genève (FOSC du 21. 12. 1963, p. 3626).** Les pouvoirs de Victor Neuschwander sont radiés. Louis Trembley, de et à Genève, membre du conseil, signe collectivement à deux.

Andere gesetzliche Publikationen  
 Autres publications légales  
 Altre pubblicazioni legali

Gallory GmbH, Zug

Herabsetzung des Stammkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 788 und 733 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Gesellschafterversammlung der Gallory GmbH, Zug, vom 7. Dezember 1970, hat die Herabsetzung des Stammkapitals der Gesellschaft von Fr. 650 000.— auf Fr. 130 000.— beschlossen durch Rückzahlung zu pari von Fr. 508 000.— an den Gesellschafter Helmut Hartmann, D-4505 Bad Iburg, und Fr. 12 000.— an die Gesellschafterin Herta Hartmann, D-45 Osnabrück, gestützt auf einen Bericht der Revisa Treuhänder AG, Zug, als Revisionsstelle, vom 24. August 1971, wonach die Forderungen der Gläubiger der Gesellschaft auch nach der Herabsetzung des Stammkapitals voll gedeckt sind.

Die Gallory GmbH, Zug, gibt ihren Gläubigern im Sinne von Art. 733 OR bekannt, dass sie innert 2 Monaten, von der dritten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen an die Beauftragte, die Revisa Treuhänder AG, Alpenstrasse 12, 6301 Zug, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA 409\*)

6300 Zug, den 25. August 1971

Gallory GmbH  
 Der Geschäftsführer  
 Franz J. Müller

William Dieterle, Theaterproduktion AG, Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

An der Generalversammlung vom 2. Juli 1971 hat die Gesellschaft ihre Auflösung und Liquidation beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert Monatsfrist nach der dritten Veröffentlichung des Schuldenrufes der Liquidatorin, Handels- und Warenfinanzierungs AG, Mythenquai 28, 8002 Zürich, bekannt zu geben. (AA 412\*)

8002 Zürich, den 24. August 1971

Die Liquidatorin:  
 Handels- und Warenfinanzierungs-  
 Aktiengesellschaft

Intervend SA, en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 20 août 1971 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances en mains du liquidateur, Monsieur Louis Lombard, Société de Contrôle fiduciaire SA, 4, rue Ami Lullin, Genève, d'ici au 30 septembre 1971. (AA 410\*)

1207 Genève, le 23 août 1971

Le liquidateur

Bankers Trust AG, Zürich

Bilanz auf 30. Juni 1971

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	3 272 891.44	Bankenkreditoren auf Sicht	10 544 414.15
Bankendebitoren auf Sicht	7 629 243.14	Bankenkreditoren auf Zeit	73 871 009.50
Bankendebitoren auf Zeit	90 555 850.—	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	997 076.61
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	68 500.36	Depositenkonten	19 747.70
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	3 019 287.25	Kreditoren auf Zeit	2 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	1 058 000.—	Sonstige Passiven	717 587.75
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	14 345.65	Aktienkapital	20 000 000.—
Sonstige Aktiven	2 531 717.87		
	108 149 835.71		108 149 835.71

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

253095. Hinterlegungsdatum: 11. März 1971, 18 Uhr.  
Prioritätsanspruch: USA, 15. September 1970 und 18. November 1970.

Brown-Forman Distillers Corporation, 1908 Howard Street, Louisville (Kentucky, USA). — Fabrikation und Handel.

Destillierte alkoholische Liköre und Spirituosen, einschliesslich Gin und Whisky. (Int. Kl. 33)

**FROST 880**

253096. Date de dépôt: 19 mars 1971, 11 h.  
Unifroyal International S.A., 54, route des Acacias, Carouge (Genève). — Fabrication et commerce.

Matières plastiques. (Cl. int. 1, 17)

**VIKRAL**

253097. Hinterlegungsdatum: 23. März 1971, 18 Uhr.  
Aktiebolaget Svenska Fläktfabriken, Sickla Allé 1, Nacka, Stockholm (Schweden). — Fabrikation und Handel.

Heizungs-, Kühl-, Lüftungsanlagen, insbesondere Ventilationsapparate sowie andere Apparate zur Aenderung des Drucks oder der Geschwindigkeit von Luft oder anderen Gasen; Apparate zum Konditionieren von Luft oder anderen Gasen durch Heizung, Kühlung, Befuchtung, Entfeuchtung, Austausch von Wärme und/oder Feuchtigkeit, Reinigung oder Zusatz von anderen Stoffen; Wärmeaustauscher, Warmluftaggregate, Ventilatoren, Luftventile, Luftgitter, Drosselklappen sowie Kanäle und an den obgenannten Apparaten angeschlossene Rohrleitungen; Filter und Apparate zum Abscheiden von Staub aus Luft oder anderen Gasen auf trockenem oder nassem Weg. (Int. Kl. 11)

**AEROROLL**

253098. Hinterlegungsdatum: 23. März 1971, 18 Uhr.  
Aktiebolaget Svenska Fläktfabriken, Sickla Allé 1, Nacka, Stockholm (Schweden). — Fabrikation und Handel.

Beleuchtungs-, Heizungs-, Kühl-, Trocken-, Lüftungsanlagen, insbesondere Ventilationsapparate sowie andere Apparate zur Aenderung des Drucks oder der Geschwindigkeit von Luft oder anderen Gasen; Apparate zum Konditionieren von Luft oder anderen Gasen durch Heizung, Kühlung, Befuchtung, Entfeuchtung, Austausch von Wärme und/oder Feuchtigkeit, Reinigung oder Zusatz von anderen Stoffen; Wärmeaustauscher, Warmluftaggregate, Ventilatoren, Luftventile, Luftgitter, Drosselklappen sowie Kanäle und an den obgenannten Apparaten angeschlossene Rohrleitungen; Filter und Apparate zum Abscheiden von Staub aus Luft oder anderen Gasen auf trockenem oder nassem Weg; Apparate zur Heizung, Kühlung, Befuchtung, Entfeuchtung, Trocknung oder dergleichen, bei denen Luft oder Gase auf feste Stoffe wie Holz, Furnier, Bauplatten, Zellulose und andere fasrige Stoffe, Papier, Pappe, Karton, Hackspäne, Getreide einwirken. (Int. Kl. 11)

**LUXOVENT**

253099. Hinterlegungsdatum: 30. März 1971, 15 Uhr.  
Bygma A/S, Studiestraede 15, Kopenhagen K (Dänemark). — Fabrikation und Handel.

Vorgefertigte Bauelemente für Hoch- und Tiefbau, insbesondere Fundamenteile, Wandelemente, einschliesslich Fenster und Türen, Deckenelemente, Träger, Verbindungselemente, Isolationselemente, vorgefertigte Küchen-, Bad- und WC-Kabinen zur Verwendung im Hochbau, Bodenelemente, Treppen, Dachelemente, Kamin-Bausätze, unter Verwendung von Beton und/oder Kunststoff und/oder Holz und/oder keramischem Material hergestellt. (Int. Kl. 17, 19)

**BYGMA**

253100. Hinterlegungsdatum: 30. März 1971, 15 Uhr.  
Bygma A/S, Studiestraede 15, Kopenhagen K (Dänemark). — Fabrikation und Handel.

Vorgefertigte Bauelemente für Hoch- und Tiefbau, insbesondere Fundamenteile, Wandelemente, einschliesslich Fenster und Türen, Deckenelemente, Träger, Verbindungselemente, Isolationselemente, vorgefertigte Küchen-, Bad- und WC-Kabinen zur Verwendung im Hochbau, Bodenelemente, Treppen, Dachelemente, Kamin-Bausätze, unter Verwendung von Beton und/oder Kunststoff und/oder Holz und/oder keramischem Material hergestellt. (Int. Kl. 17, 19)

**BYGMA  
TVP-SYSTEM**

253101. Hinterlegungsdatum: 29. März 1971, 18 Uhr.  
Weswiteco A/S, Olaf Schous vei 4, Oslo 5 (Norwegen). — Fabrikation und Handel.

Turn- und Sportartikel; Turn- und Sportbekleidung, einschliesslich Turnschuhe, Sportschuhe und -stiefel. (Int. Kl. 25, 28)

**TROLL**

253102. Hinterlegungsdatum: 29. März 1971, 18 Uhr.  
Weswiteco A/S, Olaf Schous vei 4, Oslo 5 (Norwegen). — Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Hausschuhe; Spiele, Spielzeug; Turn- und Sportartikel (mit Ausnahme von Bekleidungsstücken); Christbaumschmuck. (Int. Kl. 25, 28)

**ROTTEFELLA**

253103. Date de dépôt: 8 avril 1971, 17 h.  
Union Carbide Europe S.A., 5, rue Pedro-Meylan, Genève. — Fabrication et commerce.

Insecticides. (Cl. int. 5)

**SEVIMOL**

253104. Date de dépôt: 25 juin 1971, 17 h.  
Union Carbide Europe S.A., 5, rue Pedro-Meylan, Genève. — Fabrication et commerce.

Bande en matière plastique continue dans laquelle sont encapsulées des graines de plantes. (Cl. int. 31)

**EVENSEED**

253105. Hinterlegungsdatum: 13. April 1971, 16 Uhr.  
Yamanouchi Pharmaceutical Co., Ltd., No 5-1, Nihonbashi-Honcho 2-chome, Chuo-ku, Tokio (Japan). — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und medizinische Erzeugnisse. (Int. Kl. 5)

**JOSAXIN**

253106. Hinterlegungsdatum: 30. April 1971, 18 Uhr.  
Questor Corporation, 1801 Spielbusch Avenue, Toledo (Ohio, USA). — Fabrikation und Handel.

Sportbekleidung, einschliesslich Schuhe aller Art; Turn- und Sportartikel. (Int. Kl. 25, 28)

**SPALDING**

253107. Date de dépôt: 25 mai 1971, 17 h.  
Langley Alloys, Limited, Station Road, Slough/Langley (Buckinghamshire, Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce.

Alliages de métaux communs ouvrés et mi-ouvrés contenant du fer, aciers inoxydables de haute résistance; tous ces produits étant destinés à la fabrication de machines, machines-outils, appareils pour l'aviation, la navigation et la fabrication d'articles pour les installations électriques. (Cl. int. 6)

**FERRALIUM**

253108. Hinterlegungsdatum: 26. Mai 1971, 20 Uhr.  
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), Basel. — Fabrikation und Handel.

Tier- und Pflanzenvergiftungsmittel, Pflanzenschutzmittel, Saatbeizmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel). (Int. Kl. 1, 5)

**LIRONION**

253109. Hinterlegungsdatum: 1. Juni 1971, 8 Uhr.  
Reichhold Chemie AG, Hausen bei Brugg (Aargau). — Fabrikation und Handel.

Giessereihilfsmittel. (Int. Kl. 1)

**VERMAFONT**

253110. Hinterlegungsdatum: 4. Juni 1971, 17 Uhr.  
Stirling Homex Corporation, 1150 East River Road, Avon (New York, USA). — Fabrikation und Handel.

Tragende und raumabschliessende Konstruktionen für Hochbauten und Bauwerke; Bauelemente; fabrikgefertigte, modulare Einheiten für Gebäude. (Int. Kl. 6, 19)

**STIRLING HOMEX**

253111. Hinterlegungsdatum: 8. Juni 1971, 20 Uhr.  
Dr. E. Baeschlin AG, Mattenbachstrasse 8, Winterthur 1 (Zürich). — Fabrikation.

Augenheilmittel. (Int. Kl. 5)

**OCU-REX**

253112. Date de dépôt: 11 juin 1971, 11 h.  
Matec-Holding AG, Tollwiesstrasse 36, Küsnacht (Zürich). — Fabrication et commerce.

Peintures à base de résines synthétiques pour intérieur et extérieur diluables à l'eau. (Cl. int. 2)

**AFRALKO**

253113. Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1971, 12 Uhr.  
Fotohobby, O. Rebmann, Rötzelstrasse 29, Zürich. — Fabrikation und Handel.

Gradations- und Zeitmessgerät für fotografische Zwecke. (Int. Kl. 9)

**GRADO-TIMER**

253114. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1971, 8 Uhr.  
Dr. A. Landolt AG, Farben- und Lackfabriken, Brühlstrasse 2210, Zofingen (Aargau). — Fabrikation.

Lacke und Farben. (Int. Kl. 2)

**ARMICRYL**

253115. Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1971, 18 Uhr.  
Crown Distillers Limited, 47, Queen Anne Street, London W.1 (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Weine, Spirituosen, Liköre und Cocktails. (Int. Kl. 33)

**PIPE MAJOR**

253116. Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1971, 18 Uhr.  
O'Keefe Brewing Company Limited, 79 St. Clair Avenue East, Toronto 7 (Ontario, Kanada). — Fabrikation und Handel.

Alkoholische Brauereigertränke, einschliesslich helle und dunkle Biere, Ale und Porter. (Int. Kl. 32, 33)

**OLD VIERRA**

253117. Date de dépôt: 25 juin 1971, 11 h.  
Matec-Holding S.A., Tollwiesstrasse 36, Küsnacht (Zürich). — Fabrication et commerce.

Moquettes, velours tricotés pour garnissage des matériaux roulants. (Cl. int. 24)

**KELLER-PK**

253118. Date de dépôt: 23 juin 1971, 18 h.  
Mundpharma AG, Bahnhofstrasse 26, Rheinfelden (Argovie). — Fabrication et commerce.

Produits chimiques pour l'industrie, les sciences, la photographie, l'agriculture; matières obtenues par des procédés chimiques, physico-chimiques et physiques pour l'usage industriel, scientifique et agronomique. Drogues médicinales, produits d'extraction d'origine animale ou végétale sous forme de médicaments, produits pharmaceutiques pour la médecine humaine et vétérinaire. (Cl. int. 1, 5)

**NORMADESTAL**

253119. Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1971, 17 Uhr.  
Ch. und J. Frey, Kreuzbühlstrasse 1, Zürich 7. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 136853. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Februar 1971 an.

Büstenhalter und Korsette. (Int. Kl. 25)

**JRIDE**

253120. Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1971, 17 Uhr.  
Subbuteo Sports Games Ltd., Langton Green, Tunbridge Wells  
(Kent, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Spiele (mit Ausnahme von Spielkarten), Spielzeuge, Turn- und Sport-  
artikel (mit Ausnahme von Bekleidungsstücken). (Int. Kl. 28)

## SUBBUTEO

253121. Hinterlegungsdatum: 26. Juni 1971, 12 Uhr.  
Carl Pfister AG, Parkweg 8, Wohlen (Aargau). – Handel.

Schuhe. (Int. Kl. 25)

## GLORY

253122. Date de dépôt: 28 juin 1971, 8 h.  
Filtro S.A., 5, route de Chêne, Genève. – Fabrication.

Appareil pour le traitement des eaux. (Cl. int. 11)

## FILTROZONE

253123. Hinterlegungsdatum: 28. Juni 1971, 8 Uhr.  
A. Gall, Giger, Arbonerstrasse 145, Kronbühl (St. Gallen). – Fabri-  
kation und Handel.

Pharmazeutische, chemisch-technische, diätetische und kosmetische  
Produkte. (Int. Kl. 1 bis 5)

## ANTOGEN

253124. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1971, 11 Uhr.  
Landes-Produkte AG Zürich, Konradstrasse 54, Zürich 5. – Handel.

Frische Früchte zum Tafelgenuss, insbesondere Orangen, Mandari-  
nen, Clementinen, Satsumas (kernlose Mandarinen) und Äpfel.  
(Int. Kl. 31)

## BRAVO

253125. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1971, 11 Uhr.  
Landes-Produkte AG Zürich, Konradstrasse 54, Zürich. – Handel.

Frische Früchte zum Tafelgenuss, insbesondere Orangen, Mandari-  
nen, Clementinen, Satsumas (kernlose Mandarinen) und Äpfel.  
(Int. Kl. 31)

## LAPRO

253126. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1971, 11 Uhr.  
Landes-Produkte AG Zürich, Konradstrasse 54, Zürich. – Handel.

Frische Früchte zum Tafelgenuss, insbesondere Orangen, Mandari-  
nen, Clementinen, Satsumas (kernlose Mandarinen) und Äpfel.  
(Int. Kl. 31)

## ORFINA

253127. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1971, 11 Uhr.  
Eclatin AG, Gurzelnasse 27, Solothurn. – Fabrikation und Handel.

Anstrichfarben, Dispersionsfarben, pigmentierte wässrige Binder,  
Plastikmassen. (Int. Kl. 1, 2)

## TAPETON

253128. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1971, 11 Uhr.  
Eclatin AG, Gurzelnasse 27, Solothurn. – Fabrikation und Handel.

Farben und Lacke aller Art, insbesondere Oel-, Nitro- und Kunst-  
harzfarben, Innen- und Aussenlacke, Asphalt- und Spritlacke, Spach-  
telkitt, Grundierungen, flüssige Sikkative, Firnisse, pigmentierte  
wässrige Binder, Plastikmassen, Emulsionsfarben, flüssige Tapete,  
Poliermittel, Rostschutzfarben, Porenfüller, Lösungsmittel, Lackent-  
fernungsmittel. (Int. Kl. 1, 2, 3)

## ECLASIT

253129. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1971, 11 Uhr.  
Eclatin AG, Gurzelnasse 27, Solothurn. – Fabrikation und Handel.

Lacke, Emaillacke, Spachtelkitt, Grundierpräparat, Porenfüller,  
Poliermittel, Lösungsmittel, Nitrozelluloseemalpen. (Int. Kl. 1, 2, 3)

## NITRECLATIN

253130. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1971, 20 Uhr.  
Grossmann & Co. AG (Grossmann & Cie S.A.) (Grossmann & Co.  
Ltd.), alte Landstrasse 158, Thalwil (Zürich). – Fabrikation und  
Handel.

Geschchnittene Kunststoff-Folien und daraus gewirkte Netze, insbeson-  
dere Vogel- und Hagelnetzwerke für landwirtschaftliche Kulturen,  
Armierungsnetze für Baumaterialien aller Art, für Sport- und Kinderspielflä-  
chen, Rasenanlagen und Autobahnböschungen, Blend- und  
Windschutznetze, Sichtblenden, Schutznetze gegen Steinschlag, Fang-  
netze, Tarnnetze, Verpackungsmittel und Trägermaterialien, Gleitschutz  
sowie Netze für verschiedene Sportarten.  
(Int. Kl. 9, 17, 19, 20, 22, 28)

## GRONET

253131. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1971, 17 Uhr.  
Cavenham Confectionery Limited, Cavenham House, Greenbank,  
Bristol 5 (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Medizinalsubstanzfreie Zuckerwaren und Konfekt. (Int. Kl. 30)

## CHEWITS

253132. Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1971, 17 Uhr.  
Roycemore, Inc., 100 Bridge Street, Wheaton (Illinois, USA). –  
Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, sanitäre und hygienische Mittel; Geruchbinder,  
Desinfizierungsmittel; Riechstoffe; nichtmedizinische Mittel zur  
Pflege und Behandlung des Körpers. (Int. Kl. 3, 5)

## DEMURE

253133. Hinterlegungsdatum: 1. Juli 1971, 18 Uhr.  
Hans Dettwiler, Dorfstrasse 63, Zürich 10. – Handel.

Schallschützende Türen und schallschützende Telefonkabinen, schallschüt-  
zende Trennwände und Spezialtüren für lärmentensive Räume, wie  
Motorenräume, Prüfstände, Säle und dergleichen. (Int. Kl. 6, 19)

## SCHALLEX- ISOLATIONEN

253134. Hinterlegungsdatum: 1. Juli 1971, 18 Uhr.  
Prioritätsanspruch: USA, 22. Januar 1971.  
Celanese Corporation, 522 Fifth Avenue, New York (New York,  
USA). – Fabrikation und Handel.

Fettsäurehaltige Futterzusätze. (Int. Kl. 5, 31)

## CHEMSTOR

253135. Date de dépôt: 2 juillet 1971, 19 h.  
Nepro Watch, Paolo Spadini, 78, avenue Léopold-Robert, La Chaux-  
de-Fonds (Neuchâtel). – Fabrication et commerce.

Montres, parties de montres, boîtes de montres et bracelets de mon-  
tres. (Cl. int. 14)

## MEMOBAND

253136. Hinterlegungsdatum: 2. Juli 1971, 20 Uhr.  
Distillerie Gebr. Rütter, St. Erhard (Gemeinde Knutwil, Luzern). –  
Fabrikation und Handel.

Spirituosen aller Art. (Int. Kl. 33)

## ERARDETTE

253137. Hinterlegungsdatum: 2. Juli 1971, 20 Uhr.  
Distillerie Gebr. Rütter, St. Erhard (Gemeinde Knutwil, Luzern). –  
Fabrikation und Handel.

Spirituosen aller Art. (Int. Kl. 33)

## ESPLANADE

253138. Hinterlegungsdatum: 2. Juli 1971, 20 Uhr.  
Distillerie Gebr. Rütter, St. Erhard (Gemeinde Knutwil, Luzern). –  
Fabrikation und Handel.

Spirituosen aller Art. (Int. Kl. 33)

## PETANQUE

253139. Date de dépôt: 2 juillet 1971, 18 h.  
E.I. Du Pont de Nemours and Company, 1007 Market Street, Wil-  
mington (Delaware, USA). – Fabrication et commerce. – Renouveau-  
ment de la marque N° 138345. Le délai de protection résultant du  
renouvellement court depuis le 2 juillet 1971.

Résines, teintures de bois, matières de remplissage, couleurs sèches,  
c'est-à-dire aniline sèche, poudres de teinture de bois, laque en écail-  
les préparée, vernis, liquides diluants pour peintures, coulurs d'é-  
mail, laques. (Cl. int. 1, 2)

## DULUX

253140. Hinterlegungsdatum: 2. Juli 1971, 17 Uhr.  
«Therma» AG, Schwanden (Glarus). – Fabrikation und Handel.

Wärmeapparate und -einrichtungen, Durchlauferhitzer. (Int. Kl. 11)

## CONTINAQUA

253141. Hinterlegungsdatum: 2. Juli 1971, 17 Uhr.  
Warner-Lambert Company, 201 Tabor Road, Morris Plains (New  
Jersey, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke  
Nr. 139027. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. Juli  
1971 an.

Zahnbürsten. (Int. Kl. 21)

## PRO

253142. Date de dépôt: 3 juillet 1971, 15 h.  
Claude Martingay, 16, boulevard du Pont-d'Arve, Genève. – Fabri-  
cation et commerce.

Jeux. (Cl. int. 28)

## LE JEU DE MAR-LAH-KLEM

253143. Hinterlegungsdatum: 5. Juli 1971, 14 Uhr.  
Mepha AG, Dornacherstrasse 114, Neu-Aesch (Basel-Landschaft). –  
Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Spezialität, insbesondere ein Kreislaufmittel.  
(Int. Kl. 5)

## RUVENAS

253144. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1971, 11 Uhr.  
Laboratoires Sauter S.A., 46, chemin de l'Étang, Vernier (Genf);  
Korrespondenzadresse: Markenbüro, Postfach, 4002 Basel. – Fabri-  
kation.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische  
Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial;  
Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Unge-  
ziefer. (Int. Kl. 5)

## SEDOBOL

253145. Hinterlegungsdatum: 7. Juli 1971, 19 Uhr.  
Schlegel & Plana, Goldschmiede und Juweliers, Kornhausplatz 7,  
Bern. – Fabrikation.

Schmuck, Juwelen, Uhren. (Int. Kl. 14)

## SCHLEGEL & PLANA

253146. Hinterlegungsdatum: 2. Juni 1969, 9 Uhr.  
**Tour de Suisse-Rad** Aktiengesellschaft, Wasenstrasse 22, Kreuzlingen 2 (Thurgau). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 127728. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Januar 1969 an.

Fahrräder und Motor-Fahrräder schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 12)



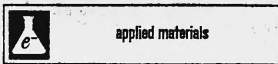
253147. Date de dépôt: 7 octobre 1970, 17 h.  
 Revendication de priorité: USA, 21 mai 1970.  
**Pellerin Milnor Corporation**, Airline Highway at Jackson Street, Kenner (Louisiane, USA). – Fabrication et commerce.

Machines pour blanchisserie et pour nettoyage à sec. (Cl. int. 7)



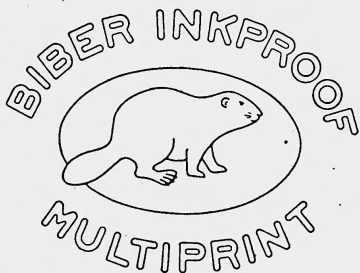
253148. Date de dépôt: 13 juillet 1971, 17 h.  
**Applied Materials Technology, Inc.**, 2999 San Ysidro Way, Santa Clara (Californie, USA). – Fabrication et commerce.

Machines et appareils industriels, à savoir réacteurs chimiques de précipitation de vapeurs, leurs organes et accessoires. (Cl. int. 11)



253149. Hinterlegungsdatum: 1. März 1971, 11 Uhr.  
**Papierfabrik Biberist, Biberist** (Solothurn). – Fabrikation und Handel.

Tintenfeste Vervielfältigungspapiere. (Int. Kl. 16)



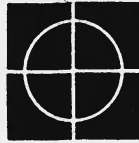
253150. Hinterlegungsdatum: 22. März 1971, 17 Uhr.  
**Hugo Benzing oHG, Mönchingen** (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 137415. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. November 1970 an.

Radialfedernde Sicherung zum Aufklemmen auf Wellen und Bolzen. (Int. Kl. 6)



253151. Hinterlegungsdatum: 30. März 1971, 15 Uhr.  
**Bygma A/S, Studiestraede 15, Kopenhagen K** (Dänemark). – Fabrikation und Handel.

Vorgefertigte Bauelemente für Hoch- und Tiefbau, insbesondere Fundamenteile, Wandelemente, einschliesslich Fenster und Türen, Deckenelemente, Träger, Verbindungselemente, Isolationselemente, vorgefertigte Küchen-, Bad- und WC-Kabinen zur Verwendung im Hochbau, Bodenelemente, Treppen, Dachelemente, Kamin-Bausätze, unter Verwendung von Beton und/oder Kunststoff und/oder Holz und/oder keramischem Material hergestellt. (Int. Kl. 17, 19)



253152. Hinterlegungsdatum: 8. April 1971, 7 Uhr.  
**SYNTO-Bau Hausin & Co. Würenlos**, Steinbruchstrasse 3, Würenlos (Aargau). – Fabrikation und Handel.

Erzeugnisse schweizerischer Herkunft, nämlich Kunststoff-Karosserien für Fahrzeuge. (Int. Kl. 12)



253153. Hinterlegungsdatum: 8. April 1971, 16 Uhr.  
**Oscar Eberli AG, Scheideggstrasse 119, Zürich 2**. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 137963. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. April 1971 an.

Reklameartikel aller Art, nämlich Schreibgeräte, einschliesslich Dreh- und Druckstiften, Füllfederhaltern sowie Kugelschreibern, Brieföffner, Schreibblöcke, Notizblöcke, Kalender, Tischagenden, Adressenregister, Schreibunterlagen, Scheren, Stempel und Stempelkissen, Massstäbe, Rechenschieber, Schreibzeugständer, Globus, Wörterbücher, Strassenkarten, Papierkörbe, Dokumenten- und Aktenmappen, Ausweishüllen, Spiegel, einschliesslich Taschenspiegel, Haarbürsten und -kämme, Manicure-Sets und andere Toilettengeräte, Kleiderbürsten, Nähutis, Korkenzieher, Gläser-, Flaschen- und Telleruntersätze aus Kork, Leder, Metall, Kunststoff und aus Textilien, Gläser, Tassen, Cocktailzangen und andere Utensilien zur Zubereitung von Cocktails, Dosenöffner und -locher, Flaschenkassetten, schmiedeisener Flaschenträger, Pfeffer- und Gewürzmöhlen sowie -streudosen, Regenhäuben aus Plastik, Wäscheleinen, Schlüssel, Schlüsselutensilien und -anhänger, Brieftaschen, Geldbeutel und Notentaschen, Lederbecher mit Würfeln, Regenschirme, Spiele und Spielwaren, Handtaschenhalter, Parkgeldbehälter, Utensilien und Geräte zum Reinigen von Fahrzeugen, einschliesslich Sprühdosen und -behälter, Kleinstaubsauger, Messerschmiedewaren, einschliesslich Taschen-, Obst- und Tranchiermesser, Taschenhandwerkzeuge, Rollbandmasse, Gepäck-, Wasser- und Briefwaagen, Tauchsieder, Taschenlupen, Thermometer, Barometer, Taschenlampen, Uhren, einschliesslich Reise-wecker, Musikdosen, Aschenbecher, Feuerzeuge. (Int. Kl. 6, 8, 9, 11, 14, 15, 16, 18, 20, 21, 22, 25, 26, 28, 34)



253154. Hinterlegungsdatum: 8. April 1971, 12 Uhr.  
**Victor Hasselblad Aktiebolag, St. Eriks Torg 3, Göteborg 1** (Schweden). – Fabrikation und Handel.

Wissenschaftliche, Schiffs-, Vermessungs-, photographische, Film-, optische, Wäge-, Mess-, Signal-, Kontroll-, Rettungs- und Unterrichtsapparate und -instrumente, elektrische Apparate und Instrumente zur Verwendung im Kamerabau; Automaten, die durch Einwurf von Münzen oder Jetons betätigt werden; Sprechmaschinen; Registrierkassen, Rechenmaschinen; Feuerlöschgeräte. (Int. Kl. 9)

H A S S E L B L A D

253155. Hinterlegungsdatum: 16. April 1971, 12 Uhr.  
**The Goldring Manufacturing Co. (Great Britain) Limited**, 486/488, High Road, Leytonstone, London E. 11 (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 137241. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. März 1971 an.

Radio- und Grammophonbestandteile. (Int. Kl. 9)



253156. Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1971, 18 Uhr.  
**F. Hefti & Co. AG, Hätzingen** (Glarus). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 138334. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Mai 1971 an.

Skistoff schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 24)



253157. Hinterlegungsdatum: 28. Mai 1971, 18 Uhr.  
**Polycontact AG (Polycontact S.A.) (Polycontact Ltd.)**, Felsenstrasse 17, Chur (Graubünden). – Fabrikation.

Mikroschalter; elektro-mechanische und elektronische Schaltapparate. (Int. Kl. 9)



253158. Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1971, 18 Uhr.  
**Dr. Robert Schoch**, 24, chemin de la Bruyère, Pully (Waadt). – Fabrikation. – Uebertragung und Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 136915 von Primus-Elida AG, Binningen (Basel-Landschaft). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Januar 1971 an.

Feuerlöschapparate und -geräte, Löschmittel aller Art. (Int. Kl. 1, 9)



253159. Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1971, 18 Uhr.  
**Dr. Robert Schoch**, 24, chemin de la Bruyère, Pully (Waadt). – Fabrikation. – Uebertragung und Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 136916 von Primus-Elida AG, Binningen (Basel-Landschaft). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Februar 1971 an.

Feuerlöschapparate und -geräte, Löschmittel aller Art. (Int. Kl. 1, 9)





Mitteilungen Communications Comunicazioni

Gemeinsame Sitzung der nationalrätlichen Kommissionen für Aussenwirtschaft und für auswärtige Angelegenheiten

Am 26. August 1971 hat in Bern eine gemeinsame Sitzung der nationalrätlichen Kommissionen für Aussenwirtschaft und für auswärtige Angelegenheiten stattgefunden. Den Vorsitz führte Nationalrat O. Stich. Die Bundesräte Graber und Brugger sowie hohe Beamte wohnten der Sitzung bei.

Das Thema der Beratungen war die Haltung der Schweiz gegenüber den europäischen Integrationsbestrebungen. Ausgangspunkt der Diskussion bildete der demnächst zur Veröffentlichung gelangende Integrationsbericht, den der Bundesrat im Hinblick auf Verhandlungen mit den Europäischen Gemeinschaften zur Orientierung des Parlamentes und der Öffentlichkeit sowie zur Beantwortung der Motion Furgler und des Postulats Beck kürzlich verabschiedet hat. Die Bundesräte Brugger und Graber sowie Botschafter Jolles als Leiter der Beamtendelegation für die Gespräche mit den EG erläuterten und ergänzten den Bericht mit einer Schilderung der gegenwärtigen Lage und der Probleme, die in den Verhandlungen bevorstehen.

In einer regen benützten Diskussion stellten die Kommissionsmitglieder Fragen und gaben ihre Auffassungen zu bestimmten Problemkreisen Ausdruck, wie die Entwicklungsfähigkeit eines Abkommens, die Schutzklausel gegen Wettbewerbsverzerrungen, den Ersatz des Zollausfalls und die Wünschbarkeit einer Volksabstimmung. Dabei fand der Integrationsbericht gute Aufnahme. Die vom Bundesrat für die Verhandlungen verfolgte Gesamtkonzeption und grundsätzliche Haltung zu den sich dabei stellenden Problemen fand einhellige Unterstützung.

Der Integrationsbericht soll zusammen mit dem 83. Bericht über die wirtschaftlichen Massnahmen gegenüber dem Ausland in der Septembersession der Räte behandelt werden.

Session commune des Commissions du Conseil national pour le commerce extérieur et pour les affaires étrangères

Le 26 août 1971 a eu lieu à Berne une séance commune des Commissions du Conseil national pour le commerce extérieur et pour les affaires étrangères. Le Conseiller national, M. O. Stich, en a assumé la présidence. Les Conseillers fédéraux Graber et Brugger et de hauts fonctionnaires ont également participé à cette séance.

Le thème des discussions était consacré à l'attitude de la Suisse face à l'intégration européenne. Le point de départ de la discussion était le rapport sur l'intégration que le Conseil fédéral a récemment approuvé et qui paraîtra prochainement; ce rapport est destiné, dans la perspective de négociations avec les Communautés européennes, à informer le parlement et l'opinion publique d'une part, et à répondre à la motion Furgler et au postulat Beck d'autre part. Les Conseillers fédéraux Brugger et Graber, et l'Ambassadeur Jolles, en sa qualité de chef de la délégation au

niveau des fonctionnaires pour les conversations avec les CE, ont expliqué et complété le rapport par une esquisse de la situation actuelle et des problèmes qui se posent au cours des négociations.

Au cours d'une discussion à laquelle les membres de la Commission ont participé activement, des questions ont été posées; ils ont exprimé leurs opinions sur certains problèmes, tels le caractère évolutif d'un accord, la clause de sauvegarde contre les distorsions à la concurrence, le remplacement des pertes de recettes douanières et la désirabilité d'une votation populaire. Le rapport a trouvé un écho favorable. La conception générale suivie par le Conseil fédéral pour les négociations et l'attitude de principe par rapport aux problèmes qui surgiront ont trouvé un appui unanime.

Le rapport sur l'intégration doit être discuté avec le 83ème rapport concernant les mesures de défense économique vis-à-vis de l'étranger lors de la session de septembre des chambres.

Kommission für Aussenwirtschaft des Nationalrates

Im Anschluss an die gemeinsame Sitzung mit der Kommission für auswärtige Angelegenheiten behandelte die Aussenwirtschaftskommission des Nationalrates unter dem Vorsitz ihres Präsidenten O. Stich die beiden Berichte des Bundesrates über wirtschaftliche Massnahmen gegenüber dem Ausland und über die Aenderung des Gebrauchszolltarifs. Sie beschloss, dem Nationalrat zu beantragen, von den Berichten zustimmend Kenntnis zu nehmen.

Ferner liess sich die Kommission von Bundesrat E. Brugger, Vorsteher des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes, E. Stopper, Präsident des Direktoriats der Schweizerischen Nationalbank, und Botschafter P. Jolles, Direktor der Handelsabteilung, über die internationale währungs- und handelspolitische Lage im Gefolge der jüngsten amerikanischen Massnahmen orientieren.

Commission du Commerce extérieur du Conseil national

A l'issue de la séance commune tenue avec la Commission des affaires étrangères, la Commission du commerce extérieur du Conseil national s'est réunie sous la présidence de M. O. Stich et a traité les deux rapports du Conseil fédéral concernant les mesures de défense économique envers l'étranger et concernant les modifications du tarif d'usage des douanes suisses. Elle a décidé de proposer au Conseil national d'approuver ces rapports.

Par la suite, le Conseiller fédéral E. Brugger, Chef du département fédéral de l'économie publique, M. E. Stopper, président du directoire de la Banque nationale suisse, et l'Ambassadeur P. Jolles, directeur de la Division du commerce, ont orienté la Commission sur la situation internationale en matière de politique monétaire et commerciale à la suite des récentes mesures prises par les Etats-Unis.

Auslandspostüberweisungsdienst Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 27. August 1971 Cours de conversion sans engagement, dès le 27 août 1971

Algerien/Algérie	100 Dinars	= Fr. 82.-
Belgien/Luxemburg		
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	= Fr. 8.32
Dänemark/Danemark	100 Kronen	= Fr. 54.40
Deutschland/Allemagne	100 DM	= Fr. 118.35
Frankreich/France	100 FF	= Fr. 22.80
Grossbritannien und Irland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	= Fr. 9.83
Italien/Italie	100 Lire	= Fr. —.65 <sup>65</sup>
Japan/Japon	100 Yen	= Fr. 1.16
Marokko/Maroc	100 DH	= Fr. 82.20
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	= Fr. 116.35
Norwegen/Norvege	100 Kronen	= Fr. 58.35
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr. 16.37
Schweden/Suède	100 Kronen	= Fr. 78.95

Azoren und Madeira

Telefonverkehr

(PTT) Am 1. September 1971 wird im Telefonverkehr mit den Azoren und Madeira die Taxe für ein Dreiminutengespräch von Fr. 16.50 auf Fr. 12.- herabgesetzt.

Açores et Madère

Correspondance téléphonique

(PTT) Dans la correspondance téléphonique avec Les Açores et Madère, la taxe d'une conversation de trois minutes sera ramenée, le 1<sup>er</sup> septembre 1971, de 16 fr. 50 à 12 fr.

Azzorre e Madera

Corrispondenza telefonica

(PTT) Dal 1<sup>o</sup> settembre 1971 nella corrispondenza telefonica con le Azzorre et Madera la tassa per una conversazione di tre minuti è ridotta da fr. 16.50 a fr. 12.-.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

Ihr Apotheker und Drogist empfehlen Ihnen:

**MALEX**

das beliebte, rasch und nachhaltig wirkende Pulver (auch in Tablettenform) bei Kopfwahl, Zahnweh, Neuralgie und Migräne, Hexenschuss, Rheuma-Gliederschmerzen, Kopfweh bei Föhn, Monatsschmerzen, Erkältung, Grippe, Fieber. Malex gehört in jede Hausapotheke. Beliebtes Supermeda-Präparat von Dr. J. v. Vintschger.

Industriegravuren Kopierarbeiten Prägedruck GRAVUREN KAIER Strehlgasse 6 8001 Zürich Tel. 01 27 20 38 27 28 25

Progressa AG, Oberburg

Kapitalerhöhung

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Progressa AG, Oberburg, vom 26. August 1971, hat auf Antrag des Verwaltungsrates beschlossen, das Aktienkapital von bisher Fr. 500 000.- auf Fr. 1 000 000.- zu erhöhen, durch Ausgabe von

1000 neuen Inhaber-Aktien von je Fr. 500.- Nennwert mit Dividendenberechtigung ab 1. Juli 1971.

Der Bezugspreis beträgt Fr. 500.- netto pro Aktie. Den eidg. Emissionsstempel von 2% trägt die Progressa AG. Jede alte Aktie von Fr. 500.- Nennwert berechtigt zum Bezuge einer neuen Aktie.

Zwar Bezugsrecht wird gegen Einreichung von Coupon Nr. 36 der bezugsberechtigten Titel ausgeübt und das in der Zeit vom 31. August bis 13. September 1971. Nach Ablauf dieser Frist verfallen die nicht geltend gemachten Bezugsrechte.

Für den Bezug der neuen Aktien stellt sich die Bank in Burgdorf, 3400 Burgdorf (PC-Konto 34-25) zur Verfügung. Die Liberierung hat bis spätestens 18. September 1971 bei der Bank zu erfolgen. Bei Ver-spä-tung wird ein Verzugszins von 6% berechnet. Die Bank ist auch bereit, den An- und Verkauf von Bezugsrechten zu vermitteln.

Oberburg, den 27. August 1971

Progressa AG, Oberburg

Télécabine Vercorin-Crêt du Midi SA

Convocation

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

le lundi 13 septembre 1971, à 18 h., à la maison d'école de Chalais.

Ordre du jour:

- 1<sup>o</sup> Examen de la situation actuelle de la société.
- 2<sup>o</sup> Décision relative à l'augmentation du capital par l'émission de 7500 actions privilégiées de Fr. 100.-.
- 3<sup>o</sup> Subsidiatement, décision relative à la dissolution.
- 4<sup>o</sup> Divers.

Les actionnaires sont admis à cette assemblée sur présentation du certificat d'actions ou d'un certificat de dépôt bancaire.

Vercorin, le 26 août 1971

Le conseil d'administration

Zu verkaufen:

sehr schöne Liegenschaft

an ruhiger Lage im Dorfe Unterägeri ZG (Zentralschweiz) gelegen (nur 10 km von expansiver Industriestadt entfernt)

- bestehend aus:
- 3-Familien-Wohnhaus mit Garage und Gewerberaum
  - Oekonomie-Gebäude
  - ca. 1500 m<sup>2</sup> Umgelände (Zier- u. Gemüsegarten)
  - Auto-Parkplätze

Sehr geeignet für Gewerbe- oder Handelsbetrieb.

Ernsthafte und seriöse Interessenten werden gebeten, sich zu melden unter Chiffre Z 33-31344 an Publicitas AG, 9001 St. Gallen

Infolge Pensionierung suchen wir zum baldigen Eintritt:

Kanzlei-Sekretärin

Mitwirkung bei der Herausgabe des Schweizerischen Handelsamtsblattes und anderer Publikationen von öffentlichem Interesse, Erledigung der Sekretariatsarbeiten und Führung von Abonnementkontrollen. Sprache: Deutsch, Französisch- und Italienischkenntnisse.

Offerten sind erbeten an: Schweizerisches Handelsamtsblatt Effingerstrasse 3, 3000 Bern, Telefon (031) 61 20 00.

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

WOLLEN SIE DAS EidG. BUCHHALTERDIPLOM ERWERBEN?

DER AUFSTIEG JUNGER KAUFLEUTE IN GEACHTETE POSITIONEN FUEHRT UEBER DIESEN BEGEHRTEN FAEHIGKEITSAUSWEIS.

LIEBEN SIE DEN AUSSENDIENST UND DEN KONTAKT MIT DER AKTIVEN WIRTSCHAFTSWELT? KENNEN SIE DIE BERUFLICHEN MOEGlichkeiten, DIE WIR LEISTUNGSWILLIGEN VERANTWORTUNGSFREUDIGEN MITARBEITERN BIETEN? RUFEN SIE UNS DOCH AN, ODER SCHREIBEN SIE UNS? WIR GEBEN IHNEN GERNE NAEHERE AUSKUNFT.

HERR GULDIMANN (031) 61 45 33 ODER HERR BRUNSWILER (031) 61 47 95



EIDGENÖSSISCHE STEUERVERWALTUNG

BUNDESGASSE 32, 3003 BERN



FISCHER & CO. 6734 REINACH

Schlechte Luft? Hitze? Lunos Ventilatoren Riello Klimageräte helfen. Telefonieren Sie uns ANSON AG, Zürich Generalvertretung Alfred Escherstr. 5 051 36 61 31 und Ihr Elektrofachgeschäft



Inserate erschliessen den Markt

Inserate im Schweizerischen Handelsamtsblatt